

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 71
Sitzung vom 12/02/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Zusammensetzung, Ernennung und Arbeitsweise der Kommissionen für die Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin in den Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard

Oggetto:

Composizione, modalità di nomina e funzionamento delle commissioni d'esame per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci alpino, di sci di fondo e di snowboard

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R7.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, in geltender Fassung, enthält die „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“.

Artikel 7 des oben genannten Landesgesetzes, sieht vor, dass die Landesregierung die Zusammensetzung, die Ernennungsmodalitäten und die Arbeitsweise der Prüfungskommissionen für die jeweilige Befähigung als Alpinskilehrer, Langlaufskilehrer und Snowboardlehrer festlegt.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschluss in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1632 vom 07.02.2019).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

beiliegende Richtlinien über die Zusammensetzung, Ernennung und Arbeitsweise der Kommissionen für die Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin in den Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, in geltender Fassung zu genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, e successive modifiche disciplina l'“Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci”;

L'articolo 7 della sopra citata legge provinciale prevede che la Giunta provinciale determini la composizione, le modalità di nomina e il funzionamento delle commissioni d'esame per la rispettiva abilitazione a maestro di sci alpino, maestro di sci di fondo e maestro di snowboard.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo della deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1632 del 07/02/2019).

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

di approvare gli allegati criteri di composizione, di modalità di nomina e di funzionamento delle commissioni d'esame per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci nelle discipline sci alpino, sci di fondo e snowboard, di cui all'articolo 7 della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Zusammensetzung, Ernennung und Arbeitsweise der Kommissionen für die Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin in den Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, in geltender Fassung, in der Folge als „Gesetz“ bezeichnet, die Zusammensetzung, die Ernennung und die Arbeitsweise der Kommissionen für die Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin in den Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard.

Artikel 2

Zusammensetzung der Kommission für die Eignungsprüfung

1. Die Kommission für die Eignungsprüfung für die Zulassung zum Ausbildungskurs für Skischulassistenten/Skischulassistentinnen und für die Zulassung zum Aufstiegskurs für Skilehrer/Skilehrerinnen in den einzelnen Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard besteht aus fünf Skilehrerausbildnern/Skilehrerausbildnerinnen oder Skilehrern/Skilehrerinnen mit besonderer fachlicher und didaktischer Erfahrung in der jeweiligen Disziplin, die auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht werden, darunter der technische Leiter/die technische Leiterin der jeweiligen Disziplin als Präsident/Präsidentin.

Artikel 3

Zusammensetzung der Kommissionen für die Prüfung zur Qualifikation als Skischulassistent/Skischulassistentin und zur Befähigung als Skilehrer/Skilehrerin in den Disziplinen Alpinski, Langlauf und Snowboard

1. Für jede der Disziplinen Alpinski, Langlauf

Composizione, modalità di nomina e funzionamento delle commissioni d'esame per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci alpino, di sci di fondo e di snowboard

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la composizione, le modalità di nomina e il funzionamento delle commissioni d'esame per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci alpino, maestro di sci di fondo e maestro di snowboard, in esecuzione dell'articolo 7 della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, e successive modifiche, di seguito denominata "legge".

Articolo 2

Composizione della commissione per l'esame di idoneità

1. La commissione per l'esame di idoneità all'ammissione al corso per assistenti di scuola di sci e all'ammissione al corso di avanzamento per i maestri di sci nelle singole discipline dello sci alpino, dello sci di fondo e dello snowboard è composta da cinque istruttori di maestri di sci o maestri di sci con particolari esperienze tecniche e didattiche nella rispettiva disciplina, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci, tra cui il responsabile tecnico/la responsabile tecnica della rispettiva disciplina nella funzione di presidente della commissione.

Articolo 3

Composizione delle commissioni d'esame per la qualifica di assistente di scuola di sci e per l'abilitazione di maestro di sci alpino, di sci di fondo e di snowboard

1. Le commissioni d'esame per ciascuna

und Snowboard gibt es drei Kommissionen, und zwar

- a) die Kommission für die praktische Prüfung,
- b) die Kommission für die didaktische Prüfung,
- c) die Kommission für die theoretische Prüfung.

2. Die Kommission für die praktische Prüfung besteht aus fünf Skilehrerausbildnern/Skilehrerausbildnerinnen oder Skilehrern/Skilehrerinnen mit besonderer fachlicher und didaktischer Erfahrung in der jeweiligen Disziplin, die auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht werden, darunter der technische Leiter/die technische Leiterin der jeweiligen Disziplin als Präsident/Präsidentin.

3. Die Kommission für die didaktische Prüfung besteht aus fünf bis neun Skilehrerausbildnern/Skilehrerausbildnerinnen oder Skilehrern/Skilehrerinnen mit besonderer fachlicher und didaktischer Erfahrung in der jeweiligen Disziplin, die auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht werden, darunter der technische Leiter/die technische Leiterin der jeweiligen Disziplin als Präsident/Präsidentin.

4. Die Kommission für die theoretische Prüfung besteht aus:

- a) einem Beamten/einer Beamtin des zuständigen Ressorts der Landesverwaltung, der/die mindestens der siebten Funktionsebene angehört, als Präsident/Präsidentin,
- b) acht Fachleuten für die Fächer, die Gegenstand des Prüfungsprogramms der jeweiligen Disziplin sind; sie werden auf Vorschlag der Landesberufskammer der Skilehrer namhaft gemacht.

Artikel 4

Kommission gemäß Artikel 8 Absatz 2 des Gesetzes

1. Die Kommission gemäß Artikel 8 Absatz 2 des Gesetzes setzt sich aus zwei Mitgliedern der Kommission für die theoretische Prüfung laut Artikel 3 Absatz 4 zusammen, darunter ein Beamter/eine Beamtin des zuständigen Ressorts der Landesverwaltung als Präsident/Präsidentin.

Artikel 5

disziplin sci alpino, sci di fondo e snowboard sono tre:

- a) la commissione per l'esame pratico;
- b) la commissione per l'esame didattico;
- c) la commissione per l'esame teorico.

2. La commissione per l'esame pratico è composta da cinque istruttori di maestri di sci o maestri di sci con particolari esperienze tecniche e didattiche nella rispettiva disciplina, tra cui il responsabile tecnico/la responsabile tecnica della rispettiva disciplina, nella funzione di presidente, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci.

3. La commissione per l'esame didattico è composta da cinque a nove istruttori di maestri di sci o maestri di sci con particolari esperienze tecniche e didattiche nella rispettiva disciplina, tra cui il responsabile tecnico/la responsabile tecnica della rispettiva disciplina, nella funzione di presidente, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci.

4. La commissione per l'esame teorico è composta da:

- a) un funzionario/una funzionaria del dipartimento provinciale competente, di qualifica funzionale non inferiore alla settima, nella funzione di presidente;
- b) otto esperti nelle materie oggetto del programma d'esame della rispettiva disciplina, designati su proposta del collegio professionale provinciale dei maestri di sci.

Articolo 4

Commissione di cui all'articolo 8, comma 2, della legge

1. La commissione di cui all'articolo 8, comma 2, della legge è costituita da due membri della commissione per l'esame teorico di cui all'articolo 3, comma 4, tra cui un funzionario/una funzionaria del dipartimento provinciale competente nella funzione di presidente.

Articolo 5

*Kommission für die Prüfung zur Gleichstellung
der im Ausland erlangten Berufsbefähigung
als Skilehrer/Skilehrerin*

1. Ist zur Gleichstellung der im Ausland erlangten Berufsbefähigung als Skilehrer/Skilehrerin eine theoretische Prüfung zur Feststellung der in Südtirol verlangten Kenntnisse in der jeweiligen Disziplin gemäß Artikel 8 Absatz 3 letzter Satz des Gesetzes erforderlich, so besteht die für diese Prüfung eingesetzte Kommission aus jenen Mitgliedern der Kommissionen für die theoretische Prüfung laut Artikel 3 Absatz 4, die für die Ausgleichsmaßnahmen gebraucht werden, sowie aus dem Beamten/der Beamtin des zuständigen Ressorts der Landesverwaltung als Präsident/Präsidentin.

2. Ist zur Gleichstellung der im Ausland erlangten Berufsbefähigung als Skilehrer/Skilehrerin eine praktische und/oder eine didaktische Prüfung zur Feststellung der in Südtirol verlangten Kenntnisse und Fertigkeiten in der jeweiligen Disziplin gemäß Artikel 8 Absatz 3 letzter Satz des Gesetzes erforderlich, so wird diese Prüfung von der Kommission für die praktische bzw. jener für die didaktische Prüfung laut Artikel 3 Absätze 2 und 3 abgenommen.

Artikel 6

Ernennung der Prüfungskommissionen

1. Der Direktor/Die Direktorin des Funktionsbereichs Tourismus der Landesverwaltung ernennt die Mitglieder und die Präsidenten/Präsidentinnen der Prüfungskommissionen.

2. Für jedes effektive Mitglied der jeweiligen Kommission wird ein Ersatzmitglied ernannt, das an den Sitzungen teilnimmt, wenn das effektive Mitglied abwesend oder verhindert ist.

3. Die Zusammensetzung der Kommissionen muss dem Sprachgruppenverhältnis in Südtirol gemäß der letzten allgemeinen Volkszählung entsprechen, wobei die Vertretung der ladinischen Sprachgruppe zu gewährleisten ist.

Artikel 7

Arbeitsweise der Prüfungskommissionen

1. Die Prüfungskommissionen werden von dem Direktor/der Direktorin des Funktionsbereichs Tourismus der

*Commissione d'esame per l'equiparazione del
titolo estero di maestro di sci*

1. Se per l'equiparazione del titolo estero di maestro di sci occorre sostenere un esame teorico per l'accertamento delle conoscenze richieste nella relativa disciplina in provincia di Bolzano, ai sensi dell'articolo 8, comma 3, ultimo periodo, della legge, la commissione d'esame per l'equiparazione è composta da quei membri della commissione per l'esame teorico di cui all'articolo 3, comma 4, ritenuti necessari per l'espletamento delle misure compensative, nonché dal funzionario/dalla funzionaria del dipartimento provinciale competente nella funzione di presidente.

2. Se per l'equiparazione del titolo estero di maestro di sci occorre sostenere un esame pratico e/o un esame didattico per l'accertamento delle conoscenze e competenze richieste nella relativa disciplina in provincia di Bolzano, ai sensi dell'articolo 8, comma 3, ultimo periodo, della legge, l'esame è svolto dinanzi alla commissione per l'esame pratico e/o per l'esame didattico di cui all'articolo 3, comma 2 e/o comma 3.

Articolo 6

Modalità di nomina delle commissioni d'esame

1. Il Direttore/La Direttrice dell'Area funzionale Turismo dell'Amministrazione provinciale provvede alla nomina delle commissioni d'esame nonché dei relativi presidenti.

2. Per ogni membro effettivo delle commissioni viene nominato un membro supplente, che partecipa alle riunioni in caso di assenza o di impedimento del componente effettivo.

3. La composizione delle commissioni deve corrispondere alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti in provincia di Bolzano, risultante dall'ultimo censimento generale della popolazione, e garantire la rappresentanza del gruppo linguistico ladino.

Articolo 7

Funzionamento delle commissioni d'esame

1. Le commissioni d'esame sono convocate dal Direttore/dalla Direttrice dell'Area funzionale Turismo dell'Amministrazione

Landesverwaltung einberufen. Der Präsident/Die Präsidentin der jeweiligen Prüfungskommission stellt den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung sicher.

2. Schriftführer/Schriftführerin der jeweiligen Kommission ist ein Angestellter/eine Angestellte des Funktionsbereichs Tourismus der Landesverwaltung, der/die mindestens der sechsten Funktionsebene angehören muss.

3. Den Kommissionsmitgliedern stehen Vergütungen und Spesenrückerstattungen zu, deren Höhe die von den diesbezüglichen Rechtsvorschriften des Landes vorgesehenen Höchstbeträge nicht überschreiten darf.

4. Die Kommissionen laut Artikel 3 bleiben für drei Jahre im Amt. Außer dem technischen Leiter/der technischen Leiterin können die Kommissionsmitglieder nur einmal für die darauffolgende Amtszeit bestätigt werden.

5. Die Kommission für die Eignungsprüfung laut Artikel 2 wird von Fall zu Fall für jede einzelne Prüfung eingesetzt.

provinciale. Il/La presidente della rispettiva commissione d'esame garantisce il regolare svolgimento degli esami.

2. Le funzioni di segreteria delle relative commissioni sono esercitate da un impiegato/un'impiegata dell'Area funzionale Turismo dell'Amministrazione provinciale, di qualifica funzionale non inferiore alla sesta.

3. Ai membri delle commissioni sono corrisposti compensi e rimborsi delle spese sostenute, la cui misura non può essere superiore agli importi massimi previsti dalla normativa provinciale di riferimento.

4. Le commissioni di cui all'articolo 3 rimangono in carica per tre anni. Ad eccezione del responsabile tecnico/della responsabile tecnica, i membri delle commissioni possono essere riconfermati senza interruzione per una sola volta.

5. La commissione per l'esame di idoneità di cui all'articolo 2 viene nominata di volta in volta per ogni singolo esame indetto.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Bereichsdirektor 07/02/2019 15:56:34 Il Direttore d'area
HALLER HANSJOERG

Der Ressortdirektor 07/02/2019 15:06:44 Il Direttore di dipartimento
UNTERWEGER KLAUS

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 08/02/2019 10:03:50 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/02/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/02/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/02/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma